



## *X-Plain* *La gripe aviar o del pollo*

### **Sumario**

#### **Introducción**

La gripe aviar es una infección causada por los virus de la influenza aviar. La palabra “aviar” significa “de las aves.”

En casos raros, la gripe aviar puede ser transmitida a los humanos.

Existe una gran preocupación que la gripe aviar tiene el potencial de diseminarse por el mundo como un incendio forestal. Esto puede potencialmente resultar en miles si no en millones de muertes.

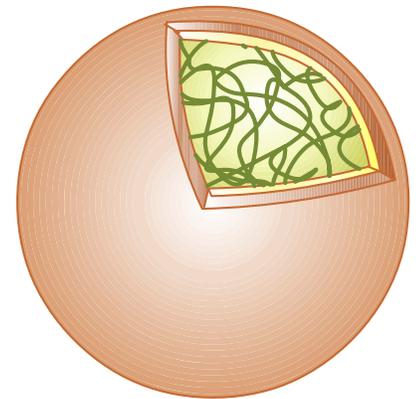
Este sumario le explica lo que es la gripe aviar, los síntomas y las opciones de tratamiento. También este programa le explicará las amenazas posibles de este virus y su prevención.

#### **Virus**

Los virus son partículas vivas pequeñísimas hechas de una capa exterior que protege el material genético que se encuentra dentro de ellos.

Para que un virus pueda reproducirse necesita penetrar y adherirse a la superficie de otra célula viva. Para poder lograr esto, el virus necesita usar los componentes químicos únicos y complejos que se encuentran en la superficie de dicha célula. Debido a la complejidad de dichos químicos, los virus tienen la tendencia de infectar a células específicas en especies específicas. Por ejemplo, ciertos virus solamente atacan a células nerviosas humanas mientras que otros solamente atacan a células intestinales de aves.

#### **Virus de la influenza**



Una vez dentro de la célula, el material genético del virus se mezcla con el material genético de la célula infectada. Luego el virus se reproduce cientos o miles de veces.

---

Este documento es un resumen de lo que aparece en las pantallas de X-Plain™. Este documento es para uso informativo y no se debe usar como sustituto de consejo de un médico o proveedor de salud profesional o como recomendación para cualquier plan de tratamiento particular. Como cualquier material impreso, puede volverse inexacto con el tiempo. Es importante que usted dependa del consejo de un médico o proveedor de salud profesional para el tratamiento de su condición particular.

Los cientos de virus reproducidos matan la célula y salen de ella para luego infectar cientos o miles de células nuevas. El ciclo se repite hasta que el paciente muere o hasta que el sistema inmune del paciente destruye o controla los virus invasores. El sistema inmune es responsable de defender al cuerpo de materias extrañas.

Durante el proceso de reproducción del virus, el material genético de éste puede sufrir cambios que se llaman “mutaciones.” El virus también puede intercambiar material genético con la célula infectada. Estos cambios genéticos pueden modificar los químicos de la superficie del virus. A la vez, estos cambios pueden hacer posible que el virus ataque a células vivas de diferentes especies.

Existen tres tipos de virus de gripe o influenza. Estos son A, B o C. Los tipos B o C generalmente se encuentran en los humanos y los síntomas son menos severos que los del tipo A. El tipo A se encuentra en humanos y en animales tales como aves, cerdos, caballos, ballenas y focas.

### **Virus de la gripe aviar**

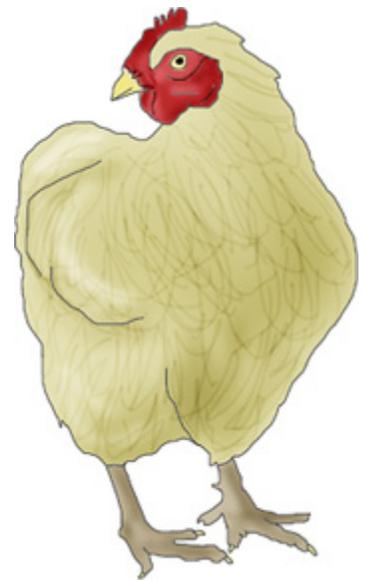
Los virus de la influenza o gripe aviar se encuentran por naturaleza en las aves. Las aves silvestres en todo el mundo pueden acarrear los virus en los intestinos, pero generalmente no se enferman.

La gripe aviar es muy contagiosa entre las aves y puede infectar y matar a algunos animales domésticos tales como pollos, patos y pavos.

Las aves infectadas llevan el virus en la saliva, secreciones nasales y en el excremento. Las aves propensas se contagian al hacer contacto con las secreciones contaminadas y el excremento de las aves infectadas.

Las aves domésticas pueden contagiarse con el virus de la gripe aviar a través de otras aves de corral contaminadas, o al hacer contacto con objetos o alimentos que han sido expuestos al virus.

Las infecciones de la gripe aviar en las aves de corral pueden causar una enfermedad leve o severa que puede matar del 90 al 100% de la bandada en unos dos días.



---

Este documento es un resumen de lo que aparece en las pantallas de X-Plain™. Este documento es para uso informativo y no se debe usar como sustituto de consejo de un médico o proveedor de salud profesional o como recomendación para cualquier plan de tratamiento particular. Como cualquier material impreso, puede volverse inexacto con el tiempo. Es importante que usted dependa del consejo de un médico o proveedor de salud profesional para el tratamiento de su condición particular.

## Contagio en los humanos

“La gripe aviar o del pollo” generalmente se refiere a los virus que se encuentran en las aves, pero el contagio de estos virus puede ocurrir en los humanos.

El riesgo de contagio de la gripe aviar es bajo en la mayoría de las personas debido a que estos virus típicamente no infectan a los humanos.

La mayoría de los casos de infecciones de la gripe aviar en humanos han ocurrido al hacer contacto con aves contaminadas, tales como pollos, patos y pavos.

También al hacer contacto con superficies contaminadas con secreciones de las aves infectadas. Alrededor de un 50% de las personas contagiadas mueren por el virus.

Desde 1997, se han confirmado casos de infección en humanos por los diferentes subtipos de los virus de la gripe aviar.

Existen más de 100 subtipos de virus de la gripe aviar. Solamente se conocen 3 de éstos que infectan a los humanos.

Muy raramente se ha reportado la diseminación de los virus de la gripe aviar de una persona enferma a otra. Tampoco se ha observado que la transmisión continúe más allá de una persona.

Los virus de la influenza del tipo A constantemente cambian y pueden adaptarse con el tiempo para contagiar y diseminarse entre los humanos.

## Síntomas

El período de incubación desde el contacto con el virus de la gripe aviar hasta la aparición de síntomas, puede ser de uno a cinco días.

Los síntomas de la gripe aviar pueden variar en severidad de acuerdo con el virus que causó la infección.



## Infección de la gripe aviar

---

Este documento es un resumen de lo que aparece en las pantallas de X-Plain™. Este documento es para uso informativo y no se debe usar como sustituto de consejo de un médico o proveedor de salud profesional o como recomendación para cualquier plan de tratamiento particular. Como cualquier material impreso, puede volverse inexacto con el tiempo. Es importante que usted dependa del consejo de un médico o proveedor de salud profesional para el tratamiento de su condición particular.

Los síntomas de la gripe aviar en los humanos son parecidos a los de la gripe común o influenza:

- Fiebre
- Tos
- Dolor de garganta
- Dolor muscular
- Infecciones de los ojos



El paciente también puede sufrir de neumonía o infecciones pulmonares severas y otras enfermedades respiratorias graves. Esto puede resultar en complicaciones peligrosas donde el paciente necesite hospitalización y el uso de un respirador mecánico. Si las complicaciones no se tratan a tiempo, el paciente puede morir.

## Tratamiento

Los medicamentos que requieren receta médica y que han sido aprobados para tratar los virus de influenza en los humanos, pueden también ser efectivos para tratar los síntomas de la gripe aviar en las personas. Sin embargo, no se conocen medicamentos que traten específicamente la infección de la gripe aviar.

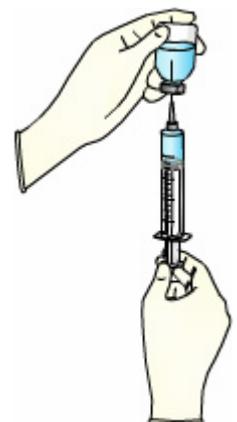
No obstante, los virus de la influenza o gripe pueden llegar a ser resistentes a estos medicamentos. Por lo tanto, éstos pudieran no ser efectivos. Se necesita investigar más para demostrar la eficacia de estos medicamentos contra los virus de aviar.

## Pruebas clínicas

Los tratamientos que se utilizan para la gripe común y que pueden también ser efectivos para la gripe aviar incluyen: descanso, medicamentos para bajar las fiebres altas y beber mucha agua.

Si se presentan complicaciones y el paciente empeora, pudiera ser necesario hospitalizar al paciente y administrarle oxígeno o hacer uso de un respirador mecánico.

Actualmente no existe una vacuna disponible para proteger a los humanos contra el virus H5N1, el virus de la gripe aviar que se ha encontrado en Asia y Europa. Sin embargo, se están llevando a cabo esfuerzos para producir una vacuna. Las investigaciones para probar una

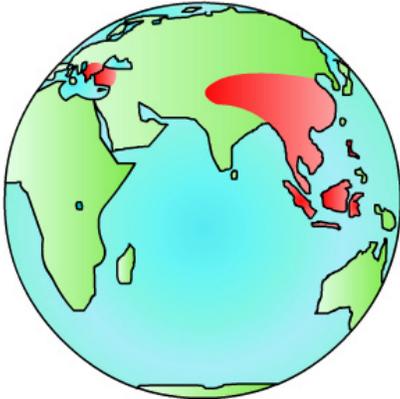


Este documento es un resumen de lo que aparece en las pantallas de X-Plain™. Este documento es para uso informativo y no se debe usar como sustituto de consejo de un médico o proveedor de salud profesional o como recomendación para cualquier plan de tratamiento particular. Como cualquier material impreso, puede volverse inexacto con el tiempo. Es importante que usted dependa del consejo de un médico o proveedor de salud profesional para el tratamiento de su condición particular.

vacuna que proteja a los humanos contra el virus H5N1 comenzaron en abril del 2005. Actualmente se están llevando a cabo una serie de pruebas clínicas.

### **Predominio o frecuencia**

Desde enero del 2006, la Organización Mundial de la Salud ha reportado más de 130 casos humanos en Camboya, China, Indonesia, Tailandia, Vietnam y recientemente en Turquía e Irak. Es probable que a medida que pase el tiempo, la lista de países será más larga.



Desde principios del 2006, la mayoría de los casos han ocurrido como resultado de contacto humano directo o cercano con aves de corral infectadas o contacto con superficies contaminadas. Sin embargo, pocos casos se han reportado de la diseminación del H5N1 de persona a persona.

Brotos de la gripe aviar H5N1 han ocurrido en aves de corral en ocho países de Asia: Camboya, China, Indonesia, Japón, Laos, Corea del Sur, Tailandia y Vietnam. Estos casos ocurrieron a finales del 2003 y a principios del 2004. En enero del 2006 unos niños en Turquía murieron a causa de la gripe aviar. Para entonces, más de 100 millones de aves en los países afectados habían muerto o fueron sacrificadas para contener los brotes.

A partir de finales de junio del 2004, se han reportado nuevos brotes de la gripe H5N1 entre aves de corral en varios países de Asia: Camboya, China Tibetana, Indonesia, Kazakistán, Malasia, Mongolia, Rusia Siberiana, Tailandia y Vietnam. También se han reportado casos de la gripe H5N1 entre aves de corral en Turquía y Rumania y entre algunas aves migratorias en Croacia.

### **Riesgos futuros**

Hasta hoy en día, la diseminación del virus H5N1 de persona a persona ha sido rara y no ha sido transmitida más allá de una persona. Aún así, debido a la capacidad de cambiar que los virus de la gripe tienen, es motivo de preocupación para los científicos el hecho que el virus H5N1 pueda algún día infectar a los humanos y diseminarse fácilmente de persona a persona.

Debido a que estos virus comúnmente no infectan a los humanos, la protección del sistema inmune contra ellos en los humanos es poca o inexistente. Si el virus del

---

Este documento es un resumen de lo que aparece en las pantallas de X-Plain™. Este documento es para uso informativo y no se debe usar como sustituto de consejo de un médico o proveedor de salud profesional o como recomendación para cualquier plan de tratamiento particular. Como cualquier material impreso, puede volverse inexacto con el tiempo. Es importante que usted dependa del consejo de un médico o proveedor de salud profesional para el tratamiento de su condición particular.

H5N1 lograra la capacidad de diseminarse con facilidad de persona a persona, podría desatarse una pandemia de influenza. Una pandemia es un brote de una enfermedad a nivel mundial.

La Organización Mundial de la Salud ha reconocido 6 fases o etapas de la diseminación de la gripe aviar. Esta organización ha declarado que actualmente el virus está en la fase 3, el período de alerta de una pandemia. La última fase, o fase 6, es la fase de pandemia.

- **Fase 1:** el riesgo de infección humana es bajo, no hay subtipos nuevos de los virus de la gripe en humanos y no hay diseminación de persona a persona.
- **Fase 2:** el riesgo de infección humana es considerable pero no hay nuevos subtipos de virus de la gripe y no hay diseminación de persona a persona.
- **Fase 3:** {fase actual} el riesgo de infección humana es considerable y existen nuevos subtipos de virus de la gripe en humanos, pero hay muy pocos casos de diseminación de persona a persona.
- **Fase 4:** el riesgo de infección humana es considerable, existen nuevos subtipos de virus de la gripe en humanos y se reportan casos de diseminación altamente localizados de persona a persona.
- **Fase 5:** el riesgo de infección humana es considerable, existen nuevos subtipos de virus de la gripe en humanos y se reportan grandes números de casos de diseminación de persona a persona.
- **Fase 6:** esta es la fase de pandemia. El riesgo de infección humana es considerable, existen nuevos subtipos de virus de la gripe en humanos y se reporta transmisión continua del virus en la población en general.

Nadie puede pronosticar cuando puede ocurrir una pandemia. Sin embargo, los expertos de todo el mundo están siguiendo minuciosamente la situación del H5N1 en Asia y Europa. También están preparándose para la posibilidad de que el virus empiece a diseminarse ampliamente y con más facilidad de persona a persona.

Una pandemia podría resultar en la muerte de cientos de miles o si no millones de personas. Una pandemia podría agobiar fácilmente los sistemas mundiales de salud pública poniendo en peligro el diagnóstico y tratamiento de otras enfermedades. También podría reducir severamente la productividad de los trabajadores y causar la pérdida de horas incontables de trabajo lo que devastaría la economía mundial.

---

Este documento es un resumen de lo que aparece en las pantallas de X-Plain™. Este documento es para uso informativo y no se debe usar como sustituto de consejo de un médico o proveedor de salud profesional o como recomendación para cualquier plan de tratamiento particular. Como cualquier material impreso, puede volverse inexacto con el tiempo. Es importante que usted dependa del consejo de un médico o proveedor de salud profesional para el tratamiento de su condición particular.

## Medidas preventivas

Las siguientes medidas le ayudarán a prevenir infecciones de la gripe común y la gripe aviar:



Lávese las manos con frecuencia con jabón y agua, especialmente antes de comer y después de estornudar o toser.

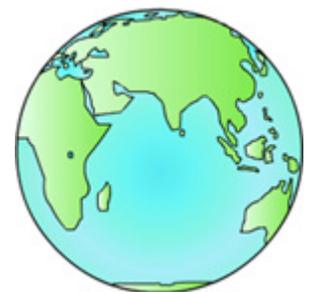
- Use mascarillas desechables N-95 o de índice mayor aprobadas por NIOSH y asegúrese de que éstas se ajusten firmemente sobre la nariz y la boca.
- Cúbrase la boca y la nariz con un pañuelo desechable al toser o estornudar. Eche a la basura los pañuelos desechables usados. Si usted no tiene un pañuelo desechable, tosa o estornude en la manga superior de su vestido o camisa.
- Quédese en casa si está enfermo y manténgase alejado de otros que estén enfermos.
- Coma solamente carne de res y carne de aves que esté bien cocida.

## Conclusión

La gripe aviar o del pollo es una infección causada por los virus de la influenza aviar. El virus es portado por aves silvestres. El virus puede ser devastador para las aves domésticas si éstas se contagian.

En la actualidad, la diseminación de la gripe aviar de aves a humanos y de persona a persona ha sido rara. Sin embargo, debido a la capacidad de cambiar que tienen los virus de la gripe, es motivo de preocupación para los científicos el hecho que el virus de la gripe aviar pueda algún día tener la capacidad de infectar a los humanos y diseminarse fácilmente de una persona a otra.

Nadie puede pronosticar cuando una pandemia puede ocurrir. Los expertos alrededor del mundo están siguiendo minuciosamente la diseminación de los virus de la gripe aviar en Asia y Europa. Se están preparando para la posibilidad de que el virus pueda empezar a diseminarse ampliamente y con más facilidad de persona a persona.



Para más información acerca de la gripe aviar, consulte los siguientes sitios en la Red o website:

- [PandemicFlu.gov](http://PandemicFlu.gov)

---

Este documento es un resumen de lo que aparece en las pantallas de X-Plain™. Este documento es para uso informativo y no se debe usar como sustituto de consejo de un médico o proveedor de salud profesional o como recomendación para cualquier plan de tratamiento particular. Como cualquier material impreso, puede volverse inexacto con el tiempo. Es importante que usted dependa del consejo de un médico o proveedor de salud profesional para el tratamiento de su condición particular.